



**!!! WARUNKIEM OTRZYMANIA GWARANCJI**  
jest rejestracja produktu na stronie [www.kratki.com](http://www.kratki.com)

## STALOWE PIECE WOLNOSTOJĄCE


instrukcja obsługi i montażu

STEEL FREESTANDING STOVES / Operation and Installation Manual (EN) 


FREISTEHENDE STAHLHERDE / Bedienungs- und Montageanleitung (DE) 

ОТДЕЛЬНО СТОЯЩИЕ СТАЛЬНЫЕ ПЛИТЫ/ Руководство по эксплуатации и установке (RU) 

CHAUFFERETTES A BOIS LIBRES / Manuel d'utilisation et d'installation (FR) 

AQUECEDORES ESPACIAIS AUTÓNOMOS MADEIRA-QUEIMADURA  
Manual do utilizador e de instalação (PT) 

RISCALDATORI PER SPAZI LEGNO FREE-STANDING / Manuale d'uso e installazione (IT) 

CALEFACTORES DE ESPACIO DE QUEMADO DE MADERA LIBRES  
/ Manual de operación e instalación (ES) 

VAPAASTI SEISOVAT AVARUUSLÄMMITTIMET PUU-PALOTTU / käyttö- ja asennusohje (FI) 

VOĽNE STOJACE OHRIEVAČE DREVOM KÚRENÉ / návod na obsluhu a montáž (SK) 

SAMOSTALNI GRIJAČI DRVA / upute za uporabu i ugradnju (HR) 

SOBE PE LEMNE INDIVIDUALE / Manual de utilizare și instalare (RO) 

PROSTOSTOJEČI JEKLENI ŠTEDILNIKI / navodila za uporabo in montažo (SI) 

FRISTÅENDE VÅRMARE TRÅELDAD/ Bruksanvisning och garantikort (SE) 

FRITTSTÅENDE OVNER AV STÅL / bruks- og installasjonshåndbok (NO) 

STEEL FREESTANDING STOVES / Eksploatavimo ir montavimo instrukcija (LT) 



Niniejsza instrukcja, wraz ze wszystkimi fotografiami, ilustracjami i znakami towarowymi, chroniona jest prawem autorskim. Wszystkie prawa zastrzeżone. Ani instrukcja, ani jakikolwiek materiał w niej zawarty nie mogą być reprodukowane bez pisemnej zgody autora. Informacje umieszczone w tym dokumencie mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia poprawek i wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji bez obowiązku informowania o tym kogokolwiek.

This Manual, including all photos, figures and trademarks, is protected by copyright. All Rights Reserved. Neither this Manual nor any material contained herein may be reproduced without the Author's written consent. The information provided in this document can be subject to change without notice. The Manufacturer reserves its right to correct and modify this Manual without being obliged to inform any parties.

Diese Bedienungsanleitung, samt allen Fotos, Illustrationen und Markenzeichen, ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Weder die Bedienungsanleitung noch das darin enthaltene Material dürfen ohne die schriftliche Genehmigung des Autors reproduziert werden. Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Korrekturen und Änderungen in dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen, ohne jemanden darüber zu informieren.

Данное руководство, вместе со всеми фотографиями, иллюстрациями и товарными знаками, защищено авторскими правами. Все права защищены. Ни руководство, ни какой-либо материал, содержащийся в нем, не могут быть воспроизведены без письменного разрешения автора. Информация, содержащаяся в этом документе, может быть изменена без предварительного уведомления. Производитель оставляет за собой право вносить исправления и изменения в данное руководство без предварительного уведомления.

Ce manuel, y compris toutes les photos, figures et marques déposées, est protégé par le droit d'auteur. Tous droits réservés. Ni le présent manuel ni aucun des éléments qu'il contient ne peuvent être reproduits sans l'accord écrit de l'auteur. Les informations fournies dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Le fabricant se réserve le droit de corriger et de modifier le présent manuel sans être tenu d'en informer qui que ce soit.

Este manual, incluindo todas as fotografias, ilustrações e marcas registadas, está protegido por direitos de autor. Todos os direitos reservados. Nem este manual nem qualquer material aqui contido pode ser reproduzido sem a autorização escrita do autor. A informação contida neste documento está sujeita a alterações sem aviso prévio. O fabricante reserva-se o direito de fazer correções e alterações a este manual sem a obrigação de informar ninguém.

Questo manuale, include tutte le fotografie, le illustrazioni e i marchi di fabbrica, è protetto da copyright. Tutti i diritti riservati. Né questo manuale né il materiale in esso contenuto possono essere riprodotti senza il permesso scritto dell'autore. Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Il produttore si riserva il diritto di apportare correzioni e modifiche al presente manuale senza obbligo di informare nessuno.

Este manual, incluyendo todas las fotografías, ilustraciones y marcas comerciales, está protegido por derechos de autor. Todos los derechos reservados. Ni este manual ni ningún material contenido en él puede ser reproducido sin el permiso escrito del autor. La información contenida en el presente documento está sujeta a cambios sin previo aviso. El fabricante se reserva el derecho de hacer correcciones y cambios en este manual sin obligación de informar a nadie.

Tämä käyttöopas, mukaan lukien kaikki valokuvat, piirrookset ja tavaramerkit, on suojattu tekijänoikeuksilla. Kaikki oikeudet pidätetään. Käsikirjaa tai sen sisältämää materiaalia ei saa jäljentää ilman tekijän kirjallista suostumusta. Tämän asiakirjan tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä korjauksia ja muutoksia tähän käyttöoppaaseen ilman velvollisuutta ilmoittaa siitä kenellekään.

Táto príručka vrátane všetkých fotografií, ilustrácií a ochranných znáмок je chránená autorskými právami. Všetky práva vyhradené. Táto príručka ani žiadny materiál v nej obsiahnutý sa nesmie reprodukovať bez písomného súhlasu autora. Informácie obsiahnuté v tomto dokumente sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Výrobca si vyhradzuje právo na opravy a zmeny v tomto návode bez povinnosti kohokol'vek informovať.

Ovaj je vodič, zajedno sa svim fotografijama, ilustracijama i zaštitnim znakovima, zaštićen autorskim pravima. Sva prava pridržana. Ni uputa ni bilo koji materijal sadržan u njoj ne mogu se reproducirati bez pismenog pristanka autora. Informacije sadržane u ovom dokumentu podložne su promjenama bez prethodne najave. Proizvođač zadržava pravo izmjene i dopune ovog priručnika bez obveznog obavještanja bilo koga o tome.

Aceste instrucțiuni de utilizare și întreținere, inclusiv toate imaginile, schemele și mărcile comerciale, sunt protejate prin drepturi de copyright. Toate drepturile rezervate. Nici acest manual, nici materialele conținute în acesta nu pot fi reproduce fără acordul scris al autorului. Informațiile furnizate în acest document pot fi modificate fără notificare. Producătorul își rezervă dreptul de a corecta și modifica acest manual fără a fi obligat să informeze vre o parte.

Ta priročnik, vključno z vsemi fotografijami, ilustracijami in blagovnimi znamkami, je zaščiten z avtorskimi pravicami. Vse pravice pridržane. Niti priročnika niti katerega koli gradiva v njem ni dovoljeno razmnoževati brez pisnega dovoljenja avtorja. Informacije v tem dokumentu se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Proizvajalec si pridržuje pravico do popravkov in sprememb tega priročnika, ne da bi o tem koga obvestil.

Den här handboken, inklusive alla fotografier, illustrationer och varumärken, är upphovsrättsligt skyddad. Alla rättigheter förbehållna. Varken handboken eller något material i den får reproduceras utan författarens skriftliga tillstånd. Informationen i detta dokument kan ändras utan föregående meddelande. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra korrigeringar och ändringar i denna handbok utan skyldighet att meddela någon.

Denne håndboken, inkludert alle fotografier, illustrasjoner og varemerker, er beskyttet av opphavsrett. Alle rettigheter forbeholdt. Varken håndboken eller noe materiale i den kan reproduceres uten skriftlig samtykke fra forfatteren. Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten varsel. Produzenten forbeholder seg retten til å foreta rettelser og endringer i denne håndboken uten forpliktelse til å informere noen om det.

Dziękujemy za zaufanie i wybór naszego ogrzewacza do ogrzania Waszego domu. Nasz kominek został wykonany z myślą o Państwa bezpieczeństwie i wygodzie. Jesteśmy przekonani, że zaangażowanie, jakie zostało włożone w procesie projektowania i produkcji kominka będzie miało odzwierciedlenie w zadowoleniu z dokonanego wyboru. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania prosimy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań i wątpliwości prosimy o kontakt z naszym działem technicznym. Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są pod adresem internetowym [www.kratki.com](http://www.kratki.com)

Kratki.pl Marek Bał jest znanym i cenionym producentem urządzeń grzewczych, zarówno na rynku polskim, jak i europejskim. Nasze produkty wykonywane są w oparciu o restrykcyjne normy. Każdy wyprodukowany przez firmę wkład kominkowy poddawany jest zakładowej kontroli jakości, podczas której przechodzi rygorystyczne testy bezpieczeństwa. Wykorzystanie w produkcji materiałów o najwyższej jakości gwarantuje ostatecznemu użytkownikowi sprawne i niezawodne funkcjonowanie urządzenia. W niniejszej instrukcji zawarto wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego podłączenia, eksploatacji i konserwacji wkładu.

### UWAGA!!!

**Prosimy zadbać o to, by kominek był właściwie użytkowany: palcie odpowiednim drewnem, czyście regularnie, a odwdzięczy się wieloma cudownymi i ciepłymi jesieniami i zimami. Poniżej kilka wytycznych dotyczących prawidłowej konserwacji wkładów kominkowych Kratki.pl:**

1. Wkład powinien być zainstalowany i zabudowany przez wykwalifikowane osoby
2. Przynajmniej 2 razy w roku należy dokonać przeglądu kanału kominowego oraz czyszczenie, jeśli wymaga.
3. Do palenia używajcie suchego drewna liściastego o wilgotności max 20%
4. Przed każdym sezonem grzewczym należy uszczelnienie (szur w drzwiczkach, sznur pod szybą)
5. Należy regularnie usuwać popiół z popielnika
6. Nie należy przegrzewać wkładu: maksymalny załadunek 1/3 wielkości komory spalania
7. Szybę należy czyścić preparatami do tego przeznaczonymi, pamiętając żeby nie aplikować go bezpośrednio na szybę, tylko na ściereczkę

### WPROWADZENIE

**WYMAGANIA DOTYCZĄCE WARUNKÓW I ZASAD INSTALOWANIA PALENISK TAKICH JAK WKŁADY KOMINKOWE CZY WOLNOSTOJĄCE OGRZEWACZE POMIESZCZEŃ OPALANE DREWNIEM, ZNALEŻĆ MOŻNA W OBOWIĄZUJĄCYCH NA TERENIE KAŻDEGO KRAJU NORMACH, JAK RÓWNIEŻ KRAJOWYCH I LOKALNYCH PRZEPISACH. ZAWARTE W NICH POSTANOWIENIA MUSZĄ BYĆ PRZESTRZEGANE!**

Aby zapobiec ryzyku pożaru, urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami i regulami technicznymi, o których mowa w instrukcji. Jego montaż musi być wykonany przez profesjonalistę lub osobę wykwalifikowaną. Urządzenie jest zgodne z normą EN 13240 i posiada certyfikat CE. Zawsze należy przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu, gdzie urządzenie jest instalowane. W pierwszej kolejności należy się upewnić czy przewód kominowy jest odpowiedni.

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami prawa budowlanego. Wkład musi być ustawiony w bezpiecznej odległości od wszelkich łatwopalnych produktów. Może zachodzić konieczność zabezpieczenia ściany i otaczających wkład materiałów. Urządzenie musi stać na solidnej, niepalnej podstawie. komin musi być szczelny, a jego ścianki gładkie, przed podłączeniem powinien być oczyszczony z sadzy i wszelkich zanieczyszczeń. połączenie między kominem a wkładem, musi być szczelne i wykonane z niepalnych materiałów, zabezpieczone przed utlenianiem (emaliowana lub stalowa rura kominowa).

Jeśli komin wytwarza słaby ciąg należy rozważyć ułożenie nowych przewodów. Ważne jest również by komin nie wytwarzał nadmiernego ciągu, należy wtedy zainstalować stabilizator ciągu w kominie. alternatywą są też specjalne zakończenia komina regulujące siłę ciągu. Kontrolę przewodu kominowego należy zlecić mistrzowi kominiańskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę, tak by zostały spełnione wymogi zawarte w przepisach obowiązujących w danym kraju.

## PRZEZNACZENIE

Piece wolnostojące firmy kratki.pl to piece zaliczane do palenisk stałopalnych z ręcznym wkładem paliwa, połączone z budynkiem jedynie łącznikiem, którym odprowadzane są spaliny na zewnątrz budynku oraz zamykanymi drzwiczkami paleniskowymi. Przeznaczone są do spalania drewna liściastego tj. grab, dąb, buk, akacja, wiąz, klon, brzoza, o wilgotności <20%. Służą jako dodatkowe źródło ciepła w pomieszczeniach, w których są zainstalowane.

## INFORMACJE WSTĘPNE

### UWAGA!

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa pożaru ogrzewacz, winien być zainstalowany zgodnie z odpowiednimi przepisami sztuki budowlanej oraz z zaleceniami technicznymi podanymi w niniejszej instrukcji instalacji i użytkowania. Projekt instalacji kominka powinien wykonać wykwalifikowany specjalista. Przed włączeniem do eksploatacji należy dokonać protokolarnego odbioru technicznego, do którego należy załączyć opinię kominiańską i specjalisty ppoż.

## UWAGI OGÓLNE

- Przed przystąpieniem do instalacji ogrzewacza należy wykonać ekspertyzę i odbiór przewodu kominowego pod kątem jego parametrów technicznych oraz stanu technicznego - szczelność, drożność.
- Instalacja i uruchomienie ogrzewacza powinny być wykonane przez firmę instalacyjną posiadającą odpowiednie do tego celu uprawnienia i doświadczenie.
- Ogrzewacz powinien być usytuowany jak najbliżej przewodu kominowego. Pomieszczenie, w którym będzie on zainstalowany, musi posiadać sprawny system wentylacji oraz niezbędną ilość powietrza wymaganą do prawidłowego działania ogrzewacza.
- Przed przystąpieniem do użytkowania ogrzewacza należy usunąć z szyby naklejki.
- Parametry techniczne ogrzewacza obowiązują dla paliwa określonego niniejszą instrukcją.
- Należy bezwzględnie dotrzymywać terminów przeglądów przewodów kominowych (minimum 2 razy w roku).
- W myśl obowiązującego prawa ogrzewacz typu koza, nie może być jedynym źródłem ciepła, a jedynie uzupełnieniem istniejącej instalacji grzewczej. Powodem tego typu regulacji jest konieczność zapewnienia ogrzewania budynku w przypadku długotrwałej nieobecności mieszkańców.

Instalację ogrzewacza należy przeprowadzić zgodnie z postanowieniami obowiązujących w tym zakresie norm, wymogami prawa budowlanego i obowiązującymi w tym zakresie normami pożarowymi. Szczegółowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa konstrukcji, bezpieczeństwa pożarowego oraz bezpieczeństwa użytkowania zawierają rozporządzenia oraz przepisy budowlane obowiązujące na terenie danego kraju.

## DOBÓR PALIWA

### Paliwo zalecane

- producent zaleca stosować polana drzew liściastych typu: buk, grab, dąb, olcha, brzoza, jesion, itp. o wymiarach polan lub szczap: długości ok. 30 cm i obwodzie od ok. 30 cm do 50 cm.
- wilgotność drewna używanego do opalania urządzenia nie powinna przekraczać 20% co odpowiada drewnu sezonowanemu 2 lata po wyrębie, przechowywanemu pod zadaszeniem.

### Paliwo niezalecane

Należy unikać do opalania urządzenia polan lub szczap o wilgotności powyżej 20%, gdyż może to

spowodować nie osiągnięcie deklarowanych parametrów technicznych - obniżona moc cieplna. Nie zaleca się stosować do opalania urządzenia polan drzew iglastych oraz drzew zażywczych, które powodują intensywne zakopcenie urządzenia oraz konieczność częstszego czyszczenia urządzenia i przewodu kominowego.

#### **Paliwo zabronione**

W ogrzewaczach nie mogą być spalane: minerały (np.: węgiel, drewno tropikalne (np.: mahoń), produkty chemiczne lub substancje płynne, takie jak: olej, alkohol, benzyna, naftalina, płyt laminowanych, impregnowanych lub sprasowanych kawałków drewna związanych klejem, śmieci. Jeżeli jest dopuszczalne inne paliwo, informacja będzie umieszczona na tabliczce znamionowej.

#### **MONTAŻ I INSTALACJA OGRZEWACZA**

Instalacja ogrzewacza powinna być wykonana przez osobę posiadającą stosowne uprawnienia do wykonywania tego typu prac montażowych. Jest to warunek bezpiecznego użytkowania. Instalator powinien potwierdzić w karcie gwarancyjnej prawidłowe wykonanie czynności montażowych poprzez złożenie podpisu i podstemplowanie gwarancji. W przypadku nie dopełnienia tego wymogu Nabywca traci prawo z tytułu roszczeń gwarancyjnych w stosunku do producenta ogrzewacza.

**Przed instalacją urządzenia należy także sprawdzić wytrzymałość mechaniczną podłoża, na którym ma być umieszczony, uwzględniając ciężar urządzenia.**

#### **PRZYGOTOWANIE DO MONTAŻU**

Ogrzewacz jest dostarczony w stanie gotowym do instalacji. Po rozpakowaniu należy sprawdzić kompletność urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Dodatkowo należy sprawdzić działanie:

- mechanizmu regulacji dopływu powietrza do komory spalania (popielnik);
- mechanizmu prawidłowości działania zamknięcia drzwi przednich (zawiasy, klamka);
- trwałość obudowy przewodów spalinowych i dymowych winna posiadać odporność ogniową minimum 60 min.;
- instalacji ogrzewacza można dokonać po pozytywnym wyniku przeprowadzonej ekspertyzy kominiarskiej przewodu dymowego;

#### **PODŁĄCZENIE DO KOMINA**

Piec wolnostojący powinien być podłączony do indywidualnego przewodu kominowego (spalinowego).

Określenie minimalnego ciągu kominowego dla nominalnej mocy cieplnej [Pa]:

Wielkość ciągu kominowego winna wynosić:

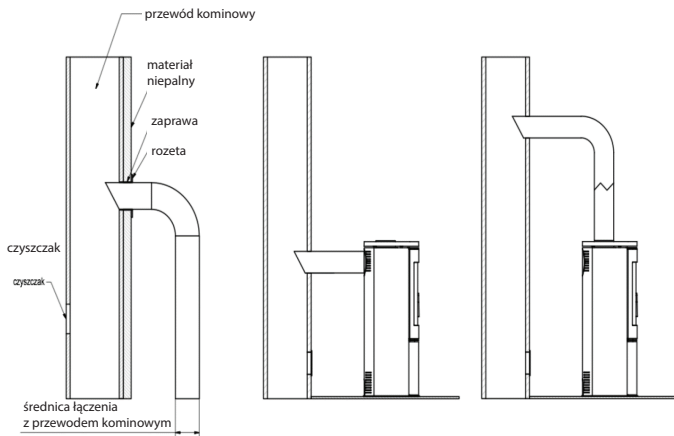
- minimalny ciąg -  $6 \pm 1$  Pa,
- **średni, zalecany ciąg -  $12 \pm 2$  Pa,**
- maksymalny ciąg -  $15 \pm 2$  Pa.

Komin musi być szczelny, a jego ścianki gładkie. Przed podłączeniem powinien być oczyszczony z sadzy i wszelkich zanieczyszczeń. Połączenie między kominem a urządzeniem, musi być szczelne i wykonane z niepalnych materiałów, zabezpieczone przed utlenianiem (np. emaliowana stalowa rura kominowa). Jeśli komin wytwarza słaby ciąg należy rozważyć ułożenie nowych przewodów. Ważne jest również, by komin nie wytwarzał nadmiernego ciągu, należy wtedy zainstalować stabilizator ciągu w kominie. Alternatywą są też specjalne zakończenia kominu regulujące siłę ciągu. Kontrolę przewodu kominowego należy zlecić mistrzowi kominiarskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę, tak by zostały spełnione wymogi.

Podłączenie do przewodów kominu należy przeprowadzić zgodnie z normą. Minimalna efektywna wysokość kominów spalinowych wynosi 4-6 mb.

Długość łączenia urządzenia z kominem nie powinna przekraczać 1/4 całkowitej wysokości kominu.

Przykłady łączenia z kominem:



### WENTYLACJA W POMIESZCZENIU GDZIE ZAINSTALOWANO PIEC

Piec do swojej pracy zużywa powietrze, dlatego wymagane jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji pomieszczenia, w którym zainstalowano urządzenie. Kratki wlotowe systemu wentylacyjnego w pomieszczeniu powinny być zabezpieczone przed samoczynnym zamknięciem.

### BEZPIECZEŃSTWO USTAWIENIE PIECA - ODLEGŁOŚCI

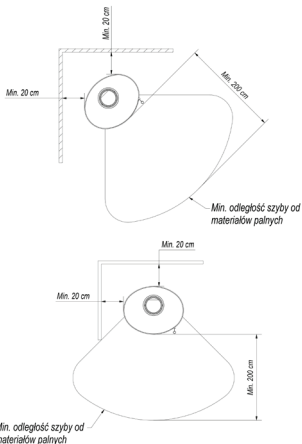
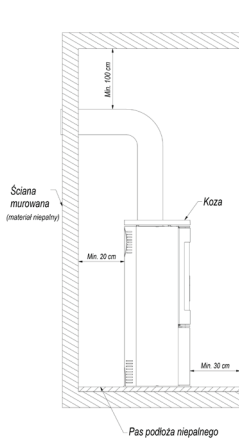
Koza powinna być ustawiona na podłożu niepalnym o grubości co najmniej 20- 30 mm, podłoga łatwo zapalna przed drzwiczkami ogrzewacza powinna być zabezpieczona pasem materiału niepalnego o szerokości co najmniej 30 cm, (np. płytki ceramiczne, gresowe, kamień, podstawa szklana lub stalowa).

Koza oraz elementy przyłączeniowe systemu wylotu spalin powinny być oddalone od palnych, nieosłoniętych części konstrukcyjnych budynku co najmniej 100 cm, a od osłoniętych co najmniej 20 cm. Odległość od boków i tyłu pieca do materiałów niepalnych powinna wynosić miń 20 cm, odległość od drzwi pieca/ szyby do materiałów palnych powinna wynieść miń 200 cm.

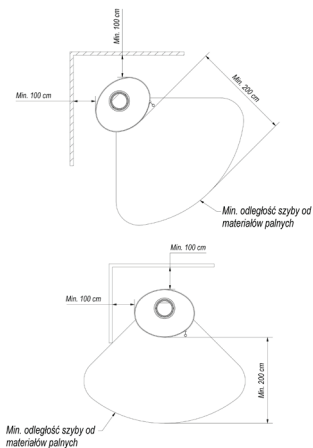
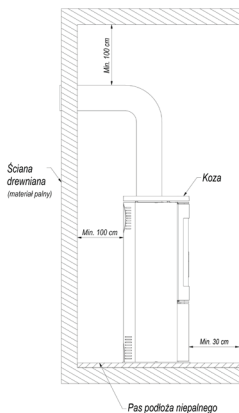
Podczas wszelkich czynności związanych z obsługą i eksploatacją pieca należy pamiętać, że jego stałowe elementy mogą mieć wysoką temperaturę, w związku z czym do obsługi należy stosować rękawice ochronne. Podczas eksploatacji i użytkowania pieca należy zachować zasady, które zapewniają podstawowe warunki bezpieczeństwa:



### Odległości od materiałów niepalnych:



### Odległości od materiałów palnych:

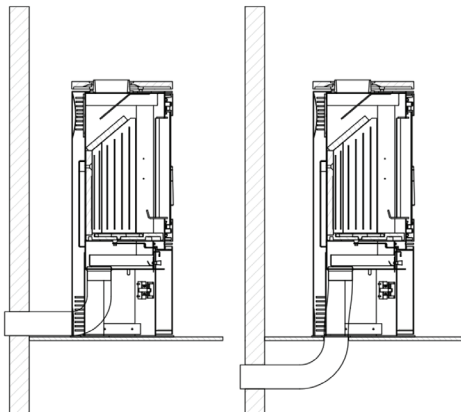


- Zapoznać się z instrukcją obsługi ogrzewacza i bezwzględnie przestrzegać jej postanowień;
- Piec winien być zainstalowany i uruchomiony przez instalatora zgodnie z zasadami bezpieczeństwa
- Nie pozostawiać w pobliżu szyby pieca rzeczy wrażliwych na działanie temperatury, nie gasić ognia w palenisku wodą, nie eksploatować pieca z pękniętą szybą, w pobliżu pieca nie mogą znajdować się elementy łatwopalne;
- Przedmioty wykonane z materiałów łatwopalnych, muszą znajdować się w odległości co najmniej 1,5 m od paleniska;
- Nie dopuszczać dzieci, zwierząt, osób niepełnosprawnych w pobliże pieca;
- Wszelkie naprawy powierzać instalatorowi oraz stosować części zamienne producenta pieca;
- Niedopuszczalne są jakiegokolwiek zmiany konstrukcji, zasad instalacji, użytkowania, bez pisemnej zgody producenta;
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

**UWAGA!**

Piec podczas pracy jest gorący i nie należy go dotykać. Wszelkie czynności związane z obsługą pieca należy wykonywać w rękawicach ochronnych.

Dolot powietrza z zewnątrz - sposoby podłączenia.



Dopowietrzenie komory spalania realizowane może być z pomieszczenia lub z zewnątrz. Piec posiada wbudowany dolot powietrza z zewnątrz - króciec dolotu fi 100 mm. Regulacja powietrza pierwotnego pod ruszt odbywa się za pomocą jednego mechanizmu (regulator) znajdującego się poniżej drzwi wkładu. Piec posiada potrójny system dopowietrzenia komory spalania, powietrze pierwotne i wtórne. Rozdzielenie powietrza do komory spalania odbywa się w przestrzeni (komora powietrzna) poniżej płyty - rusztu na której odbywa się spalanie. Powietrze pierwotne dostarczane jest pod ruszt znajdujący się w podłodze komory spalania. Powietrze wtórne dostarczane jest specjalnym kanałem (znajdującym się na tylnej ścianie pieca), poprzez system otworów, do komory spalania. Wtórne spalanie polega na dopaleniu cząstek znajdujących się w dymie. Piec posiada również system kurtyny powietrznej. Powietrze skierowane przez kierownicę "omiata" szybę powodując odsuwanie od niej ognia i dymu, co znacznie ogranicza osadzanie się na niej sadzy. W ten sposób dostarczany jest tlen do górnej części komory spalania, w której następuje dopalanie gazów powstałych w procesie spalania drewna, co ogranicza emisję szkodliwego CO do atmosfery.

W wybranych modelach istnieje opcja instalacji dodatkowej przepustnicy na dolocie powietrza nie zależnej od wbudowanego regulatora.

## URUCHOMIENIE I EKSPLOATACJA PIECA - UWAGI OGÓLNE

### ROZPALANIE PIECA WOLNO STOJĄCEGO

Jedynym prawidłowym i zalecanym sposobem rozpalania kominków i pieców wolnostojących jest tzw. rozpalanie od góry.

Nie należy całkowicie wypełniać paleniska drewnem, optymalna ilość opału to taka, która wypełni komorę spalania max 1/3 jej objętości. Przed dołożeniem drewna należy odczekać, aż płomienie opadną, nie należy dokładać drewna na zbyt duży żar. Po rozpaleniu ognia, należy uzupełnić drewnem komorę spalania, układając paliwo w sposób, który racjonalnie wypełni komorę dla przewidzianego czasu palenia określonego przez użytkownika na podstawie indywidualnych doświadczeń.

Drzwiczki należy każdorazowo zamykać. Po dłuższym nie używaniu zaleca się pierwsze rozpalenie wykonać z mniejszą mocą.

#### **INSTRUKCJA KROK PO KROKU**

##### **1. PRZYGOTOWANIE MATERIAŁÓW**

- Kilka większych polan drewna (rozłupanych; max. wilgotność do 20%; śr. ok 10-13 cm) - Garść drobnych szczap na rozpałkę (śr. ok 2-5 cm; max. wilgotność do 20%)
- Dowolna podpałka
- Zapałki/zapałarka

##### **2. PRZYGOTOWANIE PALENISKA**

- Otwieramy wszystkie dopowietrzenia/przepustnice w piecu
- Układamy większe polana na dnie paleniska w sposób naprzemienny
- Na szczycie grubych polan układamy warstwę drobnych szczap na rozpałkę (nie więcej niż 3 warstwy). Szczapy układamy pozostawiając pomiędzy nimi odstępy, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza
- Na górnej warstwie szczep układamy podpałkę



##### **ROZPALANIE**

Podpalamy rozpałkę i zamykamy drzwi od kominka. W zależności od długości przewodu kominowego i jego ciągu rozpalanie może trwać od kilku do kilkunastu minut. W przypadku niewystarczającego ciągu w kominie należy w początkowej fazie rozpalania rozszczelnić drzwi kominowe poprzez ich uchylenie. Dobrym pomysłem jest również uchylenie okna w pomieszczeniu, w którym kominiek jest zainstalowany w celu doprowadzenia do niego większej ilości powietrza (tylko w przypadku urządzeń nie posiadających wbudowanego dołotu powietrza z zewnątrz)

Wkład kominkowy przeznaczony jest do opalania drewnem o zawartości wilgotności do 20%. Stosowanie węgla, koksu, produktów węglopochodnych, tworzyw sztucznych, śmieci, szmat i innych substancji palnych jest niedozwolone.

Praktyczna ocena wilgotności stosowanego opału drewna jest następująca. Drewno, które ma posiadać zawartość wilgoci w granicach 18-20%, musi być sezonowane przez okres 18-24 miesięcy lub zostać oddane procesowi suszenia w suszarniach. Wraz z redukcją wilgotności drewna, wzrasta jego wartość opałowa, co oznacza oszczędności finansowe - nawet do 30% ogólnej masy drewna potrzebnej na jeden sezon grzewczy. W przypadku używania do spalania drewna o zbyt dużej wilgotności może nastąpić nadmierne zużycie energii potrzebnej do odparowania wilgoci oraz do powstania skroplin w czopuchu lub komorze spalania, co wpływa na ogrzewanie pomieszczenia.

Innym negatywnym zjawiskiem zaobserwowanym przy stosowaniu drewna o zbyt dużej wilgotności

jest zjawisko wydzielania się kreozotu - osadu niszczącego przewód kominowy, który w granicznych przypadkach może spowodować zapalenie się i pożar kominia.

W związku z powyższym zaleca się stosowanie drewna liściastego dąb, buk, grab, brzoza. Drzewa iglaste charakteryzują się niższymi wartościami energetycznymi, a palenie nimi powoduje intensywne zakopczenie szyby.

## **KONSERWACJA WOLNOSTOJĄCYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEN**

### **Konserwacja pieca**

Czynności konserwacyjne pieca i przewodów dymowych polegają na dopilnowaniu poniższych wytycznych. Do okresowych lub wyznaczonych terminami czynności konserwacyjnych pieca należy: usuwanie popiołu, czyszczenie szyby przedniej, czyszczenie komory spalania, czyszczenie przewodu kominowego.

### **KONSERWACJA PRZEWODU KOMINOWEGO**

Podstawą poprawnego i bezpiecznego działania pieca jest właściwie czyszczony i konserwowany komin. Użytkownik zobowiązany jest do czyszczenia kominia zgodnie z obowiązującymi przepisami. Częstotliwość czyszczenia i konserwacji jest zależna od jego izolacji oraz od rodzaju używanego drewna. Stosowanie drewna niesezonowanego o wilgotności większej niż 20% lub drewna drzew iglastych spowoduje ryzyko wystąpienia pożaru sadzy w kominie w związku z osadzaniem się grubej warstwy łatwopalnego kreozotu, który należy regularnie usuwać. Nieusunięta warstwa kreozotu we wnętrzu wkładu kominowego niszczy uszczelnienie, jak również przyczynia się do powstania korozji. W związku z tym istnieje konieczność okresowej kontroli i konserwacji pieca oraz elementów z nim współpracujących.

### **CZYSZCZENIE PALENISKA**

Przed i po każdym sezonie grzewczym należy dokładnie wyczyścić i skontrolować palenisko - pozostawienie popiołu w szufladzie popielnika na dłuższy okres spowoduje korozję chemiczną popielnika. W czasie eksploatacji okresowo należy przeprowadzać czyszczenie komory spalania wkładu (częstotliwość tej czynności zależy od gatunku i wilgotności stosowanego drewna). Do czyszczenia elementów paleniska stosować pogrzebacz, zgrarniacze, szczotkę, odkurzacze kominkowe, separatory popiołu.

### **CZYSZCZENIE SZYBY**

Szyba nagrzewa się do wysokich temperatur, dlatego jej czyszczenie powinno odbywać się, gdy palenisko jest wystudzone. Do czyszczenia należy używać tylko atestowanych środków do tego celu przeznaczonych (nie należy czyścić nim elementów wkładu). Nie należy używać do tego celu środków ściernych, może to spowodować jej porysowanie.

### **DRZWI/USZCZELKI**

Powierzchnie cierne zawiasów drzwiczek i mechanizmu zamykającego należy okazjnie przesmarować smarem grafitowym. Przed każdym sezonem grzewczym należy dokonać przeglądu i czyszczenia całego pieca. Należy zwrócić szczególną uwagę na stan uszczelek, wymienić je w razie konieczności.

### **USUWANIE POPIOŁU**

Popiół należy usuwać przed każdym uruchomieniem pieca. Czynności tej dokonujemy przez opróżnienie pojemnika na popiół znajdującego się poniżej rusztu. Regularne opróżnianie paleniska z popiołu zapobiega wysypywaniu się popiołu na zewnątrz. Nie należy dopuszczać do tego by popiół przesywał się przez plotek. Popiół należy usuwać z zimnego pieca.

### **WYBRANE MODELE W OPCJI Z KAFLEM**

Kafle – Ze względu na proces produkcji kafle posiadają unikalne cechy charakterystyczne dla danej

partii produkcyjnej. Dlatego mogą na nich występować nieznaczne przebarwienia, różnice w odcieniach lub włosowate ryski na powierzchni. Cechy te nie stanowią wady i nie mają wpływu na funkcję produktu. Nie mogą być również podstawą do reklamacji pieca. Przy przechowywaniu, transporcie i instalacji należy chronić bezwzględnie powierzchnię zabudowy kaflowej przed uszkodzeniem mechanicznym. **KONSERWACJA KAFLI**

Do czyszczenia kafli należy używać suchej szmatki bawełnianej lub ręczniki papierowe. Nie należy: rozpylać na powierzchnię kafli detergentów oraz używać wilgotnej szmatki (szczególnie na ciepły piec). Wilgoć może sprawić, że małe włosowate ryski na powierzchniach ceramicznych staną się bardziej widoczne, szczególnie w przypadku jasnych kolorów, takie działanie może również spowodować pęknięcia fug. Zabrania się używać ostrych i mogących porysować powierzchnię kafli materiałów ściernych oraz środków żrących.

**Uwaga:** Wszelkie czynności konserwacyjne można wykonywać tylko, gdy urządzenie jest w stanie wystudzone.

### CZĘŚCI ZAMIENNE

Jeśli po wielu latach konieczna okaże się wymiana niektórych części skontaktuj się ze sprzedawcą lub z jakimkolwiek przedstawicielem naszej firmy. Przy zamawianiu części zamiennych należy podać dane z tabliczki znamionowej znajdującej się z tyłu karty gwarancyjnej, którą należy zachować nawet po wygaśnięciu gwarancji.

Posiadając te dane oraz naszą dokumentację fabryczną sprzedawca będzie mógł w krótkim czasie dostarczyć wszystkie części zamienne.

### ANOMALIE MOGĄCE WYSTĄPIĆ W TRAKCIE EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

W czasie eksploatacji urządzenia mogą wystąpić pewne anomalie wskazujące na nieprawidłowości w działaniu. Może być to spowodowane niewłaściwym zainstalowaniem urządzenia bez zachowania obowiązujących przepisów budowlanych, bądź postanowień niniejszej instrukcji lub z przyczyn niezależnych, np. środowiska naturalnego.

Poniżej przedstawiono najczęściej występujące przyczyny nieprawidłowej pracy urządzenia wraz ze sposobem ich rozwiązania.

a) Cofanie dymu przy otwartych drzwiach :

- zbyt gwałtowne otwieranie drzwiczek (otwierać drzwiczki powoli); przymknąć przepustnicę pierwotnego powietrza
- jeśli został zamontowany szyber jako regulator ciągu kominowego - otworzyć szyber przy każdorazowym otwarciu drzwi;
- niedostateczny dopływ powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie (zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu lub doprowadzić powietrze do komory spalania zgodnie z wytycznymi instrukcji jeśli jest to możliwe w wybranym modelu);
- warunki atmosferyczne: niskie ciśnienie, mgły i opady, gwałtowne zmiany temperatury;
- niedostateczny ciąg kominowy (dokonać kontroli kominarskiej przewodu kominowego).

b) Zjawisko niedostatecznego grzania lub wygasania :

- mała ilość opału w palenisku (załadować palenisko zgodnie z instrukcją);
- zbyt duża wilgotność drewna użyta do spalania (używać drewna o wilgotności do 20%) duża część pozyskanej energii utracona w procesie odparowania wody;
- zbyt mały ciąg kominowy (dokonać kontroli kominarskiej przewodu kominowego).

c) Zjawisko niedostatecznego grzania pomimo dobrego spalania w komorze spalania:

- niskokaloryczne „miękkie” drewno (używać drewna zgodnie z zalecanym w instrukcji);
- zbyt duża wilgotność drewna użyta do spalania (używać drewna o wilgotności do 20%);
- zbyt rozdrobnione drewno, zbyt grube polana drewna:

d) Nadmierne brudzenie się szyby:

- mało intensywne spalanie (palenie przy bardzo małym płomieniu, jako paliwa używać wyłącznie suchego drewna);
- używanie iglastego żywicznego drewna jako opału (jako opału używać suchego liściastego drewna przewidzianego w instrukcji eksploatacji wkładu).

e) Prawidłowe funkcjonowanie może być zakłócone warunkami atmosferycznymi (wilgotność powietrza, mgła, wiatr, ciśnienie atmosferyczne), a niekiedy poprzez blisko zlokalizowane wysokie obiekty. W przypadku powtarzających się problemów należy zwrócić się o ekspertyzę do firmy kominarskiej o potwierdzenie przyczyny takiego stanu oraz o wskazanie najlepszego rozwiązania problemu.

**UWAGA!** W przypadkach powolnego spalania powstają w nadmiarze organiczne produkty spalania (sadza i para wodna), tworzące w przewodzie dymowym kreozot, który może ulegać zapaleniu. W takim przypadku w przewodzie kominowym powstaje gwałtowne spalanie (duży płomień i wysoka temperatura) - określane jako pożar kamina.

W przypadku takiego zjawiska należy:

- zamknąć dół powietrza;
- sprawdzić prawidłowość zamknięcia drzwi;
- powiadomić najbliższą jednostkę Straży Pożarnej.

Producent firma KRATKI.PL odrzuca wszelką odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku wszelkich modyfikacji urządzenia i wszelkich modyfikacji pozostałej instalacji przez użytkownika. W celu stałego polepszania jakości swoich produktów KRATKI.PL zastrzega sobie prawo do modyfikowania urządzeń bez konsultacji.

## SERIA KOZA AB / ORBIT

Seria wolnostojących ogrzewaczy pomieszczeń KOZA AB została zaprojektowana z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnętrzz kominika, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłożenia i wymiany Accumote znajdują Państwo na końcu instrukcji.

## OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w jednolitą szybę żaroodporną oraz rygiel zamknięcia.

Drzwiczki osadzone są w futrynie. Komora spalania wyłożona jest formatkami Acumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dółotu powietrza. Dółotu powietrza realizowany jest za pomocą króćca dółotu powietrza z zewnątrz o średnicy fi 125 mm wyposażonego w mechanizm regulacji. Dopowietrzenie komory spalania realizowane jest również przez otwory umieszczone w tylnej ścianie – system dopalania spalin.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uźebrowaniem do góry.

Odpady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującego się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowany jest deflektor. Stanowi on naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacja powietrza odbywa się za pomocą uchwyty. Uchwyt regulacji przesunięty maksymalnie w lewo oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt przesunięty w prawo ozna-

cza, że dół powietrza jest zamknięty.

Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem dolnym i górnym i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica taka jest montowana w kanale dolotu powietrza z zewnątrz budynku i steruje ilością powietrza pobieranego przez kominek odpowiada za optymalizację procesu spalania.

W przypadku modelu kozy AB na nodze obrotowej, zamontowana jest dźwignia zwalniająca, której przyciągnięcie do siebie pozwala obracać korpus kominka dzięki zamontowanym łożyskom na nodze oraz pod czopuchem ogrzewacza.

### **KOZA K5**

Wolnostojący ogrzewacz pomieszczeń KOZA K5 został zaprojektowany z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnątrz kominka, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłóżenia i wymiany Accumote znajdują Państwo na końcu instrukcji.

### **OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA**

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w jednolitą szybę żaroodporną oraz rygiel zamknięcia.

Drzwiczki osadzone są w futrynie. Komora spalania wyłożona jest formatkami Acumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dolotu powietrza. Dopowietrzenie komory spalania realizowane jest również przez otwory umieszczone w tylnej ścianie – system dopalania spalin.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uźebrowaniem do góry.

Opady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującym się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowany jest deflektor wermikulitowy. Deflektory stanowią naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacja powietrza odbywa się za pomocą uchwyty. Uchwyt regulacji wyciągnięty maksymalnie do siebie oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt wsunięty do przodu, że dół powietrza jest zamknięty.

Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica montowana w kanale dolotu powietrza z zewnątrz budynku steruje ilością powietrza pobieranego przez kominek i odpowiada za optymalizację procesu spalania.

### **SERIA JUNO**

Seria wolnostojących ogrzewaczy pomieszczeń JUNO została zaprojektowana z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnątrz kominka, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłó-



zenia i wymiany Accumote znajdują Państwo na końcu instrukcji.

### **OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA**

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w jednolitą szybę żaroodporną oraz rgziel zamknięcia.

Drzwiczki osadzone są w specjalnych uchwytach w korpusie urządzenia. Komora spalania wyłożona jest formatkami Acumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dolotu powietrza. Dolot powietrza realizowany jest za pomocą króćca dolotu powietrza z zewnątrz o średnicy fi 125 mm wyposażonego w mechanizm regulacji.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uźebrowaniem do góry.

Odpady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującego się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowany jest deflektor stalowy. Deflektory stanowią naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacja powietrza odbywa się za pomocą uchwytu. Uchwyt regulacji przesunięty maksymalnie w lewo oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt przesunięty w prawo oznacza, że dolot powietrza jest zamknięty.

Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica montowana w kanale dolotu powietrza z zewnątrz budynku steruje ilością powietrza pobieranego przez kominek i odpowiada za optymalizację procesu spalania.

### **SERIA THOR**

Seria wolnostojących ogrzewaczy pomieszczeń THOR została zaprojektowana z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnątrz kominka, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłożenia i wymiany Accumote znajdują Państwo na końcu instrukcji.

### **OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA**

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w dwie szyby żaroodporne oraz rękojeść.

Drzwiczki osadzone są w specjalnych uchwytach w korpusie urządzenia. Komora spalania wyłożona jest formatkami Acumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dolotu powietrza. Dolot powietrza realizowany jest za pomocą króćca dolotu powietrza z zewnątrz o średnicy fi 125 mm wyposażonego w mechanizm regulacji.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uźebrowaniem do góry.

Odpady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującego się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowany jest deflektor wermikulitowy oraz deflektor stalowy. Deflektory stanowią naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacja powietrza odbywa się za pomocą uchwyty umieszczonego w dolnej komorze za drzwiczkami rewizyjnymi. Uchwyt regulacji przesunięty maksymalnie w lewo oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt przesunięty w prawo oznacza, że dolot powietrza jest zamknięty. Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica montowana w kanale dolotu powietrza z zewnątrz budynku steruje ilością powietrza pobieranego przez kominek i odpowiada za optymalizację procesu spalania.

### **SERIA FALCON**

Seria wolnostojących ogrzewaczy pomieszczeń FALCON została zaprojektowana z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnątrz kominka, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłożenia i wymiany Accumote znajdują Państwo na końcu instrukcji.

### **OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA**

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w dwie szyby żaroodporne oraz rękojęść.

Drzwiczki osadzone są w specjalnych uchwytach w korpusie urządzenia. Komora spalania wyłożona jest formatkami Acumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dolotu powietrza. Dolot powietrza realizowany jest za pomocą króćca dolotu powietrza z zewnątrz o średnicy fi 125 mm wyposażonego w mechanizm regulacji.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uźebrowaniem do góry.

Opady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującego się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowany jest deflektor wermikulitowy oraz deflektor stalowy. Deflektory stanowią naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacja powietrza odbywa się za pomocą uchwyty umieszczonego w dolnej komorze za drzwiczkami rewizyjnymi. Uchwyt regulacji przesunięty maksymalnie w lewo oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt przesunięty w prawo oznacza, że dolot powietrza jest zamknięty. Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica montowana w kanale dolotu powietrza z zewnątrz budynku steruje ilością powietrza pobieranego przez kominek i odpowiada za optymalizację procesu spalania.

### **SERIA ATLAS**

Seria wolnostojących ogrzewaczy pomieszczeń ATLAS została zaprojektowana z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnątrz kominka, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłożenia i wymiany Accumote znajdą Państwo na końcu instrukcji.

### **OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA**

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w jednolitą szybę żaroodporną oraz rygiel zamknięcia.

Drzwiczki osadzone są w podstawie zewnętrznej korpusu. Komora spalania wyłożona jest formatkami Acumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dolotu powietrza. Dopowietrzenie komory spalania realizowane jest również przez otwory umieszczone w tylnej ścianie – system dopalania spalin.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uzeźbrowaniem do góry.

Odpady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującego się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowany jest deflektor wermikulitowy. Deflektory stanowią naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacji ilości powietrza dostającego się do komory spalania dokonuje się ruchem obrotowym uchwyty znajdującego się na nodze urządzenia po jego prawej stronie. Uchwyt przekręcony przeciwnie do ruchu wskazówek zegara oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt przekręcony zgodnie z ruchem wskazówek zegara, że dolot powietrza jest zamknięty.

Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica montowana w kanale dolotu powietrza z zewnątrz budynku steruje ilością powietrza pobieranego przez kominek i odpowiada za optymalizację procesu spalania.

### **PIEC ANTARES**

Wolnostojący ogrzewacz pomieszczeń KOZA ANTARES został zaprojektowany z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnątrz kominka, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłożenia i wymiany Accumote znajdą Państwo na końcu instrukcji.

### **OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA**

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w jednolitą szybę żaroodporną oraz rygiel zamknięcia.

Drzwiczki osadzone są w podstawie zewnętrznej korpusu. Komora spalania wyłożona jest formatkami Acumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dolotu powietrza. Dopowietrzenie komory spalania realizowane jest również przez otwory umieszczone w tylnej ścianie – system dopalania spalin.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uźebrowaniem do góry.

Odpady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującego się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowane są dwa deflektory stalowe. Deflektory stanowią naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacji ilości powietrza dostającego się do komory spalania dokonuje się ruchem obrotowym uchwyty znajdującego się na nodze urządzenia po jego prawej stronie. Uchwyt przekręcony przeciwnie do ruchu wskazówek zegara oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt przekręcony zgodnie z ruchem wskazówek zegara, że dolot powietrza jest zamknięty.

Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica montowana w kanale dolotu powietrza z zewnątrz budynku steruje ilością powietrza pobieranego przez kominiek i odpowiada za optymalizację procesu spalania.

#### **SERIA VEGA**

Seria wolnostojących ogrzewaczy pomieszczeń VEGA została zaprojektowana z myślą o Państwa wygodzie i komforcie przy zachowaniu najwyższych standardów bezpieczeństwa i jakości, a także łącząc wyjątkową elegancję i estetykę.

Wszelkie dodatkowe i przydatne informacje, w tym dane techniczne, schemat obiegu powietrza wewnątrz kominka, schemat wymiany szyby, schemat zdejmowania i wymiany drzwi oraz schemat wyłożenia i wymiany Accumote znajdź Państwo na końcu instrukcji.

#### **OPIS I BUDOWA URZĄDZENIA**

Zasadniczą częścią ogrzewacza jest stalowy płaszcz, w którym znajduje się komora spalania. Przednią ścianę komory spalania stanowią stalowe drzwiczki wyposażone w jednolitą szybę żaroodporną oraz rygiel zamknięcia.

Drzwiczki osadzone są w podstawie zewnętrznej korpusu. Komora spalania wyłożona jest formatkami Accumotte. Podstawę wkładu stanowi dwu płaszczowa podłoga, której konstrukcja jednocześnie stanowi komorę dolotu powietrza. Dopowietrzenie komory spalania realizowane jest również przez otwory umieszczone w tylnej ścianie – system dopalania spalin.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony uźebrowaniem do góry.

Odpady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującego się pod rusztem.

Nad komorą spalania usytuowany jest deflektor wermikulitowy. Deflektory stanowią naturalny kanał konwekcyjny dla przepływu spalin, intensyfikujący wymianę ciepła.

Regulacji ilości powietrza dostającego się do komory spalania dokonuje się ruchem obrotowym uchwyty znajdującego się na nodze urządzenia po jego prawej stronie. Uchwyt przekręcony przeciwnie do ruchu wskazówek zegara oznacza otwarty dopływ powietrza pierwotnego, natomiast uchwyt przekręcony zgodnie z ruchem wskazówek zegara, że dolot powietrza jest zamknięty.

Podczas palenia we wkładzie spaliny omywają ściany komory spalania przechodzą następnie pod deflektorem i dalej płyną do czopucha i poprzez przewód dymowy docierają do komina.

Przepustnica montowana w kanale dolutu powietrza z zewnątrz budynku steruje ilością powietrza pobieranego przez kominek i odpowiada za optymalizację procesu spalania.

## **WARUNKI GWARANCJI**

### **Zakres gwarancji:**

Producent zapewnia sprawne działanie urządzenia zgodnie z warunkami techniczno - eksploatacyjnymi zawartymi w niniejszej gwarancji. Zastosowanie pieca, sposób podłączenia do instalacji oraz warunki eksploatacji muszą być zgodne z niniejszą instrukcją. Montażu urządzenia powinien dokonać specjalista z właściwymi uprawnieniami. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia w okresie 5 lat od daty zakupu. Roszczenia wynikające z gwarancji powstają z dniem zakupu urządzenia. Wygasają natomiast z upływem ostatniego dnia terminu gwarancji na dany produkt.

### **Gwarancją nie są objęte:**

- ruszt i szyba;
- wady powstałe w wyniku: działania sił mechanicznych, zanieczyszczeń, przeróbek, zmian konstrukcyjnych, czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, wypadków, działania czynników chemicznych, działania czynników atmosferycznych (odbarwienia itp.), niewłaściwego przechowywania, nieautoryzowanych napraw, transportu za pośrednictwem firmy spedycyjnej lub poczty, niepoprawnej instalacji urządzenia, niepoprawnej eksploatacji urządzenia.

W powyższych wypadkach roszczenia gwarancyjne zostają odrzucone.

**We wszystkich wkładach naszej produkcji zabronione jest stosowanie jako paliwa węgla.**

**Palenie węglem w każdym przypadku wiąże się z utratą gwarancji na palenisko. Klient zgłaszając w ramach gwarancji usterkę jest każdorazowo zobowiązany podpisać deklarację, iż nie używał do palenia w naszym wkładzie węgla oraz innych niedozwolonych paliw.**

**Jeżeli nastąpi podejrzenie stosowania w/w paliw kominek będzie poddany ekspertyzie badającej obecność niedozwolonych substancji.**

**W przypadku, gdy analiza wykaże ich stosowanie klient traci wszelkie prawo gwarancyjne oraz jest zobowiązany pokryć wszystkie koszty związane z reklamacją (również koszty ekspertyzy).**

**Jeżeli jest dopuszczalne inne paliwo, informacja będzie umieszczona na tabliczce znamionowej.**

### **Realizacja praw klienta następuje przez:**

- naprawę lub bezpłatną wymianę części uznanych przez producenta za wadliwe;
- usunięcie innych wad tkwiących w urządzeniu;
- pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi (konserwacja, czyszczenie), do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie;
- reklamacje ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane przez producenta bezpłatnie w terminie 14 dni od daty zgłoszenia, pod warunkiem dostarczenia wraz z niesprawnym sprzętem prawidłowo wypełnionej niniejszej karty gwarancyjnej lub w przypadku jej braku - dowodu zakupu z datą sprzedaży reklamowanego wyrobu.

### **Karta gwarancyjna jest ważna gdy:**

- została poprawnie wypełniona, zawiera datę sprzedaży, pieczętkę i podpis;
- występuje zgodność daty zakupu na karcie gwarancyjnej z datą zakupu na paragonie czy kopii faktury.

**Thank you for your trust and for choosing our heater to warm your house. We produce our fireplaces with your safety and comfort in mind. We can be confident that our commitment to designing and manufacturing fireplaces will be matched by your satisfaction in making this excellent choice. Please read all the sections in this Manual carefully before starting any installation work and use. Please contact our technical-support department if you have any queries or doubts. For any further information go to [www.kratki.com](http://www.kratki.com)**

Kratki.pl Marek Bal is a renowned and appreciated heating appliance manufacturer, on both the Polish and European markets. Our products are made in compliance with stringent standards. Each of the fireplace fireboxes we have manufactured undergoes internal quality inspection, during which it is assessed in rigorous safety tests. The prime-quality materials we use in the production ensures that the final user will benefit from a functional and reliable heating unit. This manual provides all the necessary information for the correct connection, operation and maintenance of the firebox.

#### **NOTE!!!**

**Please make sure that the fireplace is operated in the correct way: use suitable wood, and clean regularly, to be rewarded with many wonderful and warm autumns and winters. Please find below a few guidelines for the correct maintenance of the fireplace fireboxes by Kratki.pl**

1. The firebox must be installed and adapted by qualified persons
2. Check the chimney flue at least once a year
3. Use dry hardwood with a humidity of up to 20%
4. Replace the sealing before every heating season (joint strengthening in the door and under the glass)
5. Remove ash from the ash trap regularly
6. Do not overheat the firebox: maximum load must not exceed 1/3 of the combustion-chamber volume
7. Clean the glass with agents intended for such use, keeping in mind not to apply them directly onto the glass, but on a cloth

#### **INTRODUCTION**

**THE REQUIREMENTS ON THE CONDITIONS AND RULES OF INSTALLING HEARTHES SUCH AS FIREPLACE FIREBOXES OR FREE-STANDING WOOD-BURNING SPACE HEATERS CAN BE FOUND IN THE APPLICABLE STANDARDS AND NATIONAL AND LOCAL REGULATIONS IN EVERY COUNTRY ADHERING TO THE PROVISIONS CONTAINED THERE!**

To avoid the risk of fire, the appliance must be installed in compliance with the valid standards and technical practice referred to in this Manual. Its installation must be carried out by a professional or qualified person. The appliance conforms to EN 13240 and is CE certified.

Any applicable laws at the site where the appliance is installed must be adhered to at all times. Firstly, make sure that the chimney flue is suitable.

The appliance must be installed in compliance with the applicable construction-law standards. The firebox must be placed within a safe distance from any inflammable materials. Protect walls and materials surrounding the firebox if necessary. Place the appliance on a rigid, non-flammable base; the chimney must be air-tight with smooth walls. Prior to being connected, it must be cleaned of soot and any contaminants; the connection between the chimney and the firebox must be air-tight and made of non-flammable materials and protected against oxidation (enamel or steel flue liner).

If the chimney generates poor draught, consider installing new ducts. It is also important that the

chimney does not generate too much draught, but, if so, install a chimney-draught stabiliser; alternatively, special chimney terminations for the draught control. The inspection of the chimney flue must be contracted to a master chimney sweep, and any conversions are obliged to be made by an authorised service only, so that all the requirements stipulated by the respective national law in force are met.

### APPLICATIONS

The free-standing stoves by kratki.pl are stoves from the group of solid-fuel hearths with a manual fuel load, connected to a building by means of a conduit which transports flue gases out of the building, and a lockable hearth door. They are designed to burn hardwood, specifically, hornbeam, oak, beech, acacia, elm, maple, or birch, with a humidity of <20% (lignite and charcoal briquettes are also allowed). They provide an additional heat source for the rooms they are installed in.

### NOTE BEFORE / INSTALLATION!

To prevent the risk of fire, the heater must be installed in compliance with the rules and regulations of good building practice, and with the technical guidelines provided in this Installation and Operation Manual. The design of the chimney system must be by a qualified specialist. Prior to commissioning, a recorded technical acceptance must be conducted and the chimney sweep and fire-specialist assessments attached.

### GENERAL REMARKS

- Prior to the heater's installation, the chimney flue must be assessed by an expert and accepted for its technical specifications, as well as the technical functionality of leak tightness and flow capacity.
- The installation and startup of the heater must be carried out by an installation-specialist company with satisfactory qualifications and experience.
- The heater must be placed as close to the chimney flue as possible. The room it will be installed in must have a functional ventilation system and the required amount of air for correct heater operation.
- Before you start using the heater, remove the stickers from the glass.
- The heater's technical specifications apply to the fuel defined herein.
- The chimney flues must be inspected in the due time (min. twice a year).
- Pursuant to the applicable law, a stove may not be the only source of heat, but a supplementary one to the existing heating system only. The purpose of such a regulation is the necessity to provide heating for buildings during a prolonged absence of residents.

The heater's installation must be performed with adherence to the provisions in force within this standard scope, construction-law requirements and fire-safety standards in force in this regard. The particular provisions on design safety, fire safety and safety of use are laid down in the construction regulations and codes in force in the respective countries.

### FUEL CHOICE

#### Recommended Fuel

- the manufacturer recommends hardwood billets like beech, hornbeam, oak, alder, birch, ash, etc., with billet or split log dimensions 30cm long and circumferences between 30 and 50cm, and lignite briquettes.
- the humidity of the fuel wood for the appliance should not exceed 20%, which is characteristic of wood seasoned 2 years after felling and stored under cover.

#### Not Recommended Fuel

You should avoid burning billets of split logs with a humidity of over 20% as it can prevent the appliance from achieving its declared technical specifications, and can reduce the heat output.

Burning softwood billets and high-resin wood in the appliance is not recommended, as they result in heavy smoking and frequent cleaning of the appliance and chimney flue.

### Prohibited Fuel

The following is not allowed to be burned in the heaters: minerals, e.g. coal, tropical wood (like mahogany), chemical products and fluids, (like oil, alcohol, petrol, and naphthalene), laminated boards, or adhesive-bonded, impregnated or pressed wood chips and litter. If any other fuel is allowed, it will be notified on the rating plate.

Avoid filling the hearth with wood fully, optimising the amount of fuel at one-third of the combustion chamber's capacity. Before you replenish the wood, wait until the flames have died down; do not add wood onto too much heat. After you light the fire, make sure you replenish the wood in the combustion chamber by putting fuel inside so that the chamber is filled in a reasonable way for the intended burning time determined by the user, based on his/her individual experience.

Close the door each time. After a long period of non-use, a lower output startup is recommended.

### FIREPLACE-FIREBOX ASSEMBLY AND INSTALLATION

The installation of the heater must be carried out by a person who is sufficiently qualified to conduct assembly and installation work of this kind. This is a prerequisite for safe fireplace firebox use. The installer must confirm correct assembly and installation execution in the guarantee certificate by signing and sealing it. Failure to comply with this requirement will void all the Buyer's warranty claims against the heater manufacturer.

### PREPARATION FOR INSTALLATION

The heater is delivered in a ready-to-be-installed state. Remove the packaging and check the appliance for completeness according to this Operation Manual. You should also ensure that the following are operational

- The control of the air supply for the combustion chamber (ash trap);
- The correct functioning of closing the front door (hinges, handle);
- The flue and smoke pipe durability must have a fire-resistance rating of a min. of 1 hr;
- The heater may be installed only after the smoke-duct chimney-sweep report has been completed.

### CONNECTION TO CHIMNEY STACK

A free-standing stove must be connected to an individual chimney flue.

The minimum chimney draughts for rated heat output [Pa]: the chimney-draught values

- Minimum draught:  $6 \pm 1$  Pa

- Medium, recommended draught:  $12 \pm 2$  Pa

- Maximum draught:  $15 \pm 2$  Pa

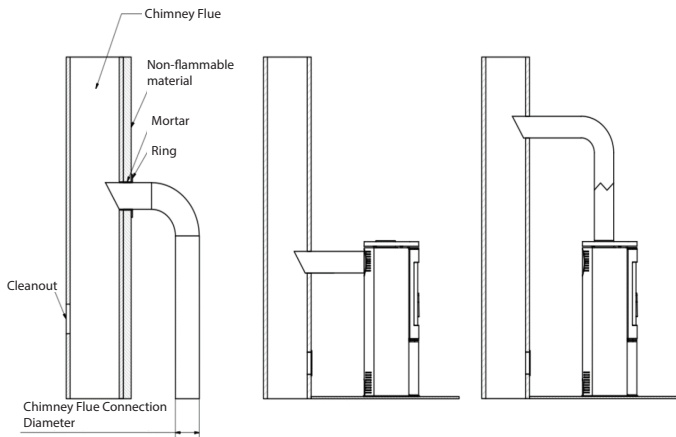
The chimney must be air-tight and its walls without any obstacles. Clean it of any soot and other dirt before connecting. The connection between the chimney and the appliance must be air-tight, made of non-flammable materials, and protected against oxidation (e.g. enamel-steel flue liner). If the chimney generates a poor draught, consider installing new ducts. It is also important that the chimney does not generate too much draught, but, if so, install a chimney-draught stabiliser. Alternatively, install special chimney terminations for the draught control. The inspection of the chimney flue must be contracted to a master chimney sweep, and any conversions are allowed to be made by an authorised service only, so that all requirements are met.

The chimney flues must be connected in accordance with the relevant standards. The flue-gas stacks must have an effective height of 4-6 lin. m.

The length of the connection to the chimney stack should not be more than 1/4 of the total stack height.

Examples of stack connection





### THE VENTILATION OF THE ROOM WITH THE STOVE INSTALLED

The stove consumes air for its operation, so the proper ventilation of the room in which it is installed is required. The supply grilles of the ventilation system in the room should be protected against automatic closing.

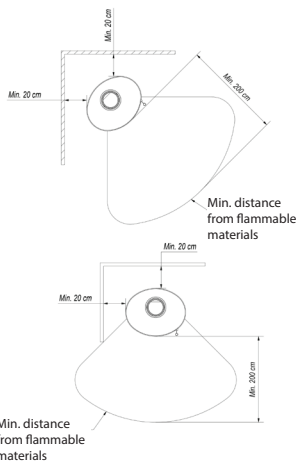
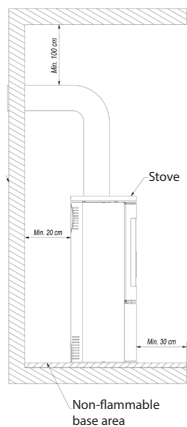
### POSITIONING THE STOVE AT A SAFE DISTANCE

The stove should be positioned on a non-flammable floor which is at least 20-30 mm thick, and the flammable floor in front of the heater door should be separated with at least a 30-cm area of non-flammable material (e.g. ceramic or vitrified tiles, stone, glass or steel base).

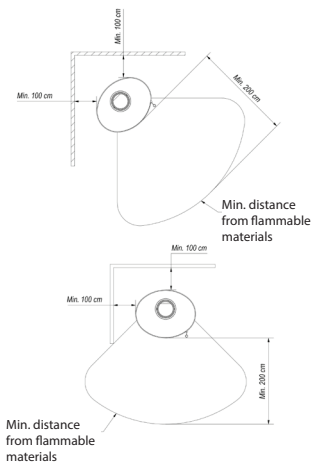
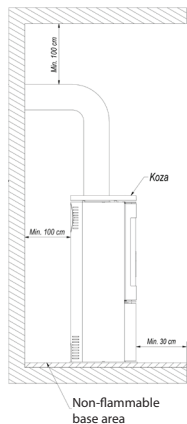
A stove with the connecting components of the flue-discharge system must be at a distance of at least 100 cm from any uncovered flammable structural components of the building, and at least 20 cm from the covered ones. The distance from the sides and back of the stove to non-combustible materials should be at least 20 cm and the distance from the stove door/glass to combustible materials should be at least 200 cm. Remember that during all stove operation and maintenance work the temperature of the stove's steel parts might be high, so wear heat-resistant gloves for the stove's operation. Follow the rules which ensure the basic safety conditions for all operation and use of the stove.

- Read the heater's Operation Manual and adhere to its instructions at all times;
- The stove must be installed and started by an installer complying with the safety rules;
- Do not leave any heat-sensitive items near the stove glass, do not put out the fire in the hearth with water, do not operate the stove when its glass is fractured, do not allow any flammable items near the stove;
- Any items made of flammable materials must be put at a distance of at least 1.5 m from the hearth
- Do not let your children near the stove
- Have all repairs done by an installer and use spare parts from the manufacturer only
- Any structural, installation or operational changes are not allowed without the written consent of the manufacturer

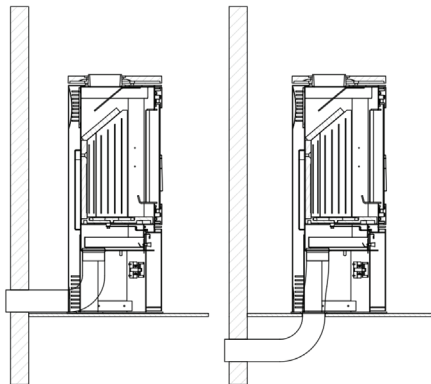
### Distances from noncombustible materials:



### Distances from combustible materials:



## Air Supply from Outside - Connection Methods



Air can be supplied to the combustion chamber from within the room or from outside. The stove is fitted with an in-built outside air-intake opening - connector dia. 100 mm. The adjustment of the primary air under the fire grate is effected by means of a single control device below the firebox door. The stove is fitted with a triple combustion-chamber air-feed system, with primary and secondary airs.

The air is redirected into the combustion chamber inside the space (air chamber) below the fire grate on which combustion takes place. The primary air is supplied to the underneath of the fire grate which is on the floor of the combustion chamber. The secondary chamber is supplied through a special conduit (located on the back wall of the stove), along the system of openings into the combustion chamber. The secondary combustion is the burn-out of the particles contained in the smoke. The stove is also fitted with an over-door air-curtain system. The air is directed through a turning vane and "sweeps" the glass separating the flames and smoke from it, which largely reduces any soot depositing on it. In this way oxygen is supplied to the upper section of the combustion chamber in which the gases generated during the wood burning are burnt out, which reduces the air emissions of toxic CO.

Some models feature an additional air damper installed in the air supply, independently of the in-built control device.

### **FIREPLACE FIREBOX STARTUP AND OPERATION** **GENERAL REMARKS**

#### **STARTING A FREE-STANDING FIREPLACE/STOVE**

The so-called top-down lighting is the only correct and recommended method of starting fireplaces and free-standing stoves.

#### **STEP-BY-STEP PROCEDURE**

##### **1. MATERIAL NEEDED**

- A few larger wooden billets (split; max. humidity 20%; approx. 10-13 cm) - a handful of splints for kindling (dia. approx. 2-5 cm ; max. humidity 20%),
- Tinder of choice
- Matches/Lighter

## 2. STOVE PREPARATION

- Open all air supplies/dampers in the fireplace
- Stack the larger billets in alternate directions on the bottom of the hearth
- Put a layer of smaller splints on the top of the thick billets for kindling (not more than 3 layers). Arrange the splints so that there is some space between them to let the air flow freely
- Place the tinder on the top layer



### BURNING

Strike a light and close the fireplace door. Depending on how long the chimney flue is and how strong its draught is, lighting may take from a few to dozen plus minutes. If the chimney draught is not sufficient, let some air in by opening the fireplace door slightly. It might be a good idea to open a window slightly in the room in which the fireplace is installed to supply larger amount of air to the appliance (the appliances without integrated external air intake only)

The fireplace insert is designed to burn wood with a humidity of up to 20%. Using coal, coke, coal-based products, plastic, litter, cloths and other flammable materials is not allowed.

Burning approved wood briquettes made of wood dust or pellet is temporarily allowed, but in small quantities only.

The following is practical guidance for assessing the wood used as fuel. The wood which is to have a humidity of 18-20% must be seasoned for 18-24 months or kiln-dried. As the humidity of wood decreases, its net calorific value rises, which brings financial savings of even up to 30% of the total wood weight needed to run the appliance during one heating season. If the wood used for burning is of too high humidity, then, too much energy needed for evaporation and condensation in the flue pipe or combustion chamber can be consumed, which affects the heating process of a room.

Another negative process occurring when the high-humidity wood is used is the emission of creosote, a deposit which damages the chimney flue and, in extreme cases, can result in ignition and a chimney fire.

It is therefore recommended to use hardwood like oak, beech, hornbeam or birch. Lower calorific values are typical of the coniferous trees and burning their wood produces heavy soot accumulation on the glass.

**CAUTION! It is allowed to run the fireplace insert without a housing during a trial startup only.**

### NORMAL STOVE BURNING AND EXTINGUISHING

To prevent flue gases from escaping during the heater's operation, the door should be closed at all times, except for lighting, fuel loading and removing ash. The maximum air supply must be provided when lighting the fire. The primary air-supply control must be opened entirely. A slight opening of the door is allowed until the fire is lit. Do not leave the site while lighting the fire when the door is open. Do not use inflammable liquids, grease or other improper agents as a lighting aid. Once the stove has been lit and in normal operation, the burning parameters may be controlled by means of the primary

air-supply control fitted below the door.

With the primary air control set to the full open position, the greatest volume of air is supplied to the combustion chamber under the hearth, thanks to which intense fuel burning occurs. The rated values of the stove are achieved with the primary air control 50% open.

### **EXTINGUISHING**

To extinguish the fire, close the primary air supply completely, which will result in the fuel's burning out on its own.

When quick flame quenching is necessary, cover the hearth chamber with dry sand or ash. Extinguishing the stove with water is not allowed, as it puts its components at risk of damage.

### **FREE-STANDING SPACE-HEATER MAINTENANCE**

Stove Maintenance. The stove and smoke-duct-maintenance activities consist of ensuring that the guidelines below are followed. Regular or scheduled stove-maintenance activities involve removing the ash, cleaning the front glass, cleaning the combustion chamber, and cleaning the chimney flue.

### **CHIMNEY-FLUE MAINTENANCE**

A well-cleaned and maintained chimney provides the basis for correct and safe stove operation. The user must clean the chimney in accordance with the valid regulations. How often you clean and perform the maintenance depends on the chimney insulation and the type of wood used. Using unseasoned wood with a humidity above 20%, or softwood, will pose the risk of a chimney fire related to a thick layer of flammable creosote deposits, which must be removed regularly. Failing to remove the creosote layer inside the chimney liner causes sealing damage, and also contributes to corrosion build-up. Consequently, the regular inspection and maintenance of the stove and its related components are required.

### **HEARTH CLEANING**

Before and after each heating season, the hearth must be cleaned and checked carefully, as leaving ash in the ash drawer over a longer time will cause its chemical corrosion. During operation, regular cleaning of the firebox-combustion chamber must be performed (how often it needs to be done depends on the variety and humidity of the wood used). Use a poker, scrapers, a brush, chimney vacuums and ash separators for cleaning the hearth components.

### **GLASS CLEANING**

The glass gets heated up to high temperatures, so clean it only when the hearth has cooled down. Clean it using approved agents designed for this purpose only (do not use them to clean the firebox parts). Do not use any abrasive agents for this purpose, as this may cause its surface to be scratched.

### **DOOR/SEALING**

The friction surfaces of the door hinges and closing device must be treated with graphite grease from time to time. Before each heating season the whole stove must be inspected and cleaned. Give special care to checking the sealing for its integrity, and replace it, if necessary.

### **ASH REMOVAL**

Ash should be removed prior to each time you light the stove. To remove the ash, just empty the ash container located below the fire grate. Regular hearth-ash removal prevents the ash from spilling out. Do not allow ash to spill over the barrier. Remove the ash from the stove when it is cold.

### **THE RANGE OF MODELS WITH TILES**

Tiles – due to their production process, each individual production batch of the tiles has its unique

features. This can result in minor colour changes, shading or crazing visible on their surface. These features are not faults and do not affect the functioning of the product. They may not be the basis for lodging any claims, either. The surface of the tile sections must be protected against mechanical damage during storage, transport and installation.

#### TILE MAINTENANCE

Use dry cotton cloth or paper towels to clean the tiles. Do not spray detergents onto the tiles surface or use damp cloths (especially on the warm stove). Moisture can make the small crazing on the ceramic surface become more visible, particularly for bright colours, and it can also cause grout fracturing. The use of sharp and abrasive materials which can leave scratches on the tile surface, as well as corrosive agents, are not allowed.

**Caution:** Any maintenance work may be performed when the appliance is in a cooled-down state only.

#### SPARE PARTS

If after many years you find exchanging some parts necessary, contact the supplier or any representative of our company. To order a spare part, submit the information listed in the rating plate located on the back of the guarantee certificate, which must be kept even when the guarantee has terminated. If you have this information, and our factory documentation, the supplier will be able to deliver all spare parts in a short time.

#### POSSIBLE IRREGULARITIES DURING THE OPERATION OF THE APPLIANCE

During the operation of the appliance there can occur some irregularities which indicate that it is working improperly. This can be caused either by the incorrect installation of the appliance - without adhering to the valid construction provisions or the instructions in this Manual, or for reasons beyond one's control, e.g. the natural environment.

The next section shows the most-frequent reasons for the incorrect operation of the appliance, and how to remedy such occurrences.

- a) Back-puffing when the door is open:
  - the door is opened too abruptly (open the door slowly); slide the primary air damper towards the closed position
  - if a flue damper is fitted as a chimney-draught control, open the flue damper each time you open the door;
  - Insufficient air supply to the room in which the appliance is installed (provide adequate ventilation in the room or supply air to the combustion chamber in accordance with the instructions in the Manual, if possible for the right model);
  - weather conditions: low pressure, fog and precipitation, sudden temperature changes;
  - insufficient chimney draught (have the chimney flue inspected by a chimney sweep).
- b) Too-low heating, or the fire goes out:
  - too little fuel in the hearth (load the hearth according to the Manual);
  - too-high humidity of the wood used for burning (use wood with a humidity of up to 20%); a large portion of the energy obtained is lost in the process of water evaporation;
  - insufficient chimney draught (have the chimney flue inspected by a chimney sweep).
- c) Insufficient heating in spite of proper burning in the combustion chamber:
  - low-caloric softwood (use wood which meets the guidelines in the Manual);
  - too-high humidity of the wood used for burning (use wood with a humidity of up to 20%);
  - too fragmented wood, too-thick wood billets;
- d) Excessive glass-dirt accumulation:
  - low-intensity burning (when burning with a very-low flame, use dry wood fuel only);

- the use of high-resin softwood as fuel (use dry hardwood fuel in compliance with the firebox-operation manual).

e) The operation can be affected by weather conditions (air humidity, fog, wind, air pressure), and sometimes by surrounding tall buildings.

If the problem persists, have a chimney sweep company carry out a study and issue a report to confirm the cause of such disruption and to advise on the best solution to the problem.

**CAUTION!** As a result of slow burning, an excessive amount of organic combustion products is produced (soot and water vapour), which forms ignitable creosote in the smoke duct.

This leads to violent combustion in the chimney flue (large flame and high temperature) referred to as a chimney fire.

If such a phenomenon occurs, do the following

- close the air intake;
- ensure that the door is closed correctly;
- call your local Fire Service.

The manufacturer KRATKI.PL waives all liability for any damage arising from any changes to the appliance and any changes to the other system made by the user. In aiming at the continual improvement of its products, KRATKI.PL reserves the right to make changes to its appliances without any notification.

### THE KOZA AB SERIES

The KOZA AB free-standing space-heater series has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

### APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 1), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with homogeneous heat-proof glass and a closing lock.

The doors are set in a frame. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor, which also forms the air-intake chamber. The air intake is made with an external air-intake connector with a diameter of  $\phi = 125$  mm, fitted with a control device. The combustion-chamber air feed also involves the holes located in the back wall – a flue-gas-burnout system. The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

Burning waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate. There is a baffle over the combustion chamber. It provides a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

The air is controlled with a lever. Open the primary air supply by moving the control lever to the leftmost position, and close the air intake by moving the lever to the rightmost position.

During the firebox's operation, the flue gases ascend the walls of the combustion chamber, then they move under the lower and upper baffles and continue up to the flue pipe, to get to the chimney via the smoke duct.

The air damper is fitted in the air-intake duct outside the building, and it controls the amount of air taken in by the fireplace to ensure the optimal burning process.

The AB Stove model is equipped with a revolving leg operated by means of a release lever, which, when pulled, allows the rotating of the stove body, thanks to bearings fitted on the leg and under the heater flue pipe.

### **The KOZA K5 STOVE**

The KOZA K5 free-standing space heater has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual

#### **APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN**

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 6), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with homogeneous heat-proof glass and a closing lock.

The doors are set in a frame. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor, which also forms the air-intake chamber. The combustion-chamber air feed also involves the holes located in the back wall – a flue-gas burnout system.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate. There is a vermiculite baffle over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

The air is controlled with a lever. Open the primary air supply by pulling the control lever towards you, and close the air intake by slotting the lever in front of you.

During the firebox's operation, the flue gases ascend the walls of the combustion chamber, then they move under the baffle and continue up to the flue pipe to get to the chimney via the smoke duct.

The air damper is fitted in the air-intake duct outside the building and it controls the amount of air taken in by the fireplace to ensure the optimal burning process.

### **THE KOZA ORBIT**

The KOZA ORBIT free-standing space heater has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

#### **APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN**

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 10), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with homogeneous heat-proof glass and a closing lock.

The door is set in the external base of the stove body. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor which also forms the air-intake chamber. The combustion-chamber air feed also involves the holes located in the back wall – a flue-gas burnout system.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate.

There is a vermiculite baffle over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

Adjust the amount of air travelling to the combustion chamber by turning the lever fitted on the stove leg to the right of the appliance. Open the primary air supply by turning the lever anticlockwise and



close the air intake by turning the lever clockwise.

### THE JUNO SERIES

The JUNO free-standing space-heater series has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

### APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 14), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with homogeneous heat-proof glass and a closing lock.

The door is set in special holders of the appliance body. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor which also forms the air-intake chamber. The air intake is made with the external air intake connector with a diameter of  $\varnothing = 125$  mm, fitted with a control device.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate.

There is a steel baffle over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

The air is controlled with a lever. Open the primary air supply by moving the control lever to the left-most position, and close the air intake by moving the lever to the rightmost position.

During the firebox's operation, the flue gases ascend the walls of the combustion chamber, then they move under the baffle and continue up to the flue pipe to get to the chimney via the smoke duct.

The air damper is fitted in the air-intake duct outside the building and it controls the amount of air taken in by the fireplace to ensure the optimal burning process.

### THE THOR SERIES

The THOR free-standing space-heater series has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

### APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 18), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with heat-proof glass and a handle.

The door is set in special holders of the appliance body. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor which also forms the air-intake chamber. The air intake is made with the external air intake connector with a diameter of  $\varnothing = 125$  mm, fitted with a control device.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its

fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate.

There is a vermiculite baffle and a steel baffle over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

The air is controlled with a lever fitted in a lower chamber behind the access door. Open the primary air supply by moving the control lever to the leftmost position, and close the air intake by moving the lever to the rightmost position.

During the firebox's operation, the flue gases ascend the walls of the combustion chamber, then they move under the baffle and continue up to the flue pipe to get to the chimney via the smoke duct.

The air damper is fitted in the air-intake duct outside the building and it controls the amount of air taken in by the fireplace to ensure the optimal burning process.

### **THE FALCON SERIES**

The FALCON free-standing space-heater series has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

### **APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN**

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 22), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with heat-proof glass and a handle.

The door is set in special holders of the appliance body. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor which also forms the air-intake chamber. The air intake is made with the external air intake connector with a diameter of  $\phi = 125$  mm, fitted with a control device.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate.

There is a vermiculite baffle and a steel baffle over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

The air is controlled with a lever fitted in a lower chamber behind the access door. Open the primary air supply by moving the control lever to the leftmost position, and close the air intake by moving the lever to the rightmost position.

### **THE ATLAS SERIES**

The ATLAS free-standing space-heater series has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

### APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 26), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with homogeneous heat-proof glass and a closing lock.

The door is set in the external base of the stove body. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor which also forms the air-intake chamber. The combustion-chamber air feed also involves the holes located in the back wall – a flue-gas burnout system.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate.

There is a vermiculite baffle over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

Adjust the amount of air travelling to the combustion chamber by turning the lever fitted on the stove leg to the right of the appliance. Open the primary air supply by turning the lever anticlockwise and close the air intake by turning the lever clockwise.

During the firebox's operation, the flue gases ascend the walls of the combustion chamber, then they move under the baffle and continue up to the flue pipe to get to the chimney via the smoke duct.

The air damper is fitted in the air-intake duct outside the building and it controls the amount of air taken in by the fireplace to ensure the optimal burning process.

### THE ANTARES STOVE

The ANTARES free-standing space heater has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

### APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 26), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with homogeneous heat-proof glass and a closing lock.

The door is set in the external base of the stove body. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor which also forms the air-intake chamber. The combustion-chamber air feed also includes the holes located in the back wall – a flue-gas burnout system.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a removable ash pan situated under the fire grate.

There are two steel baffles over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

Adjust the amount of air travelling to the combustion chamber by turning the lever fitted on the stove leg to the right of the appliance. Open the primary air supply by turning the lever anticlockwise and close the air intake by turning the lever clockwise.

During the firebox's operation, the flue gases ascend the walls of the combustion chamber, then they move under the baffle and continue up to the flue pipe to get to the chimney via the smoke duct.

The air damper is fitted in the air-intake duct outside the building and it controls the amount of air taken in by the fireplace to ensure the optimal burning process.

### **THE VEGA SERIES**

The VEGA free-standing space-heater series has been designed with your comfort and enjoyment in mind, in accordance with the highest safety and quality standards, as well as combining unique stylishness and looks.

Please find all further useful information, including technical data, chimney air-circulation diagram, glass-replacement diagram, door-removal and -replacement diagram, and the Acumotte lining diagram and replacement diagram in the final sections of this Manual.

### **APPLIANCE DESCRIPTION AND DESIGN**

The steel shell is a principal part of the heater (Figure 26), containing the combustion chamber. The combustion chamber front wall consists of a steel door fitted with homogeneous heat-proof glass and a closing lock.

The door is set in the external base of the stove body. The combustion chamber is lined with Acumotte panels. The base of the firebox consists of a two-shell floor which also forms the air-intake chamber. The combustion-chamber air feed also involves the holes located in the back wall – a flue-gas burnout system.

The base supports a cast-iron fire grate, on which fuel is burnt. The fire grate should be laid with its fins facing upwards.

The burnt waste: ash and residual fuel accumulate in a replaceable ash pan situated under the fire grate.

There is a vermiculite baffle over the combustion chamber. The baffles provide a natural convection conduit for flue-gas flow to enhance heat exchange.

Adjust the amount of air travelling to the combustion chamber by turning the lever fitted on the stove leg to the right of the appliance. Open the primary air supply by turning the lever anticlockwise and close the air intake by turning the lever clockwise.

During the firebox's operation, the flue gases ascend the walls of the combustion chamber, then they move under the baffle and continue up to the flue pipe to get to the chimney via the smoke duct.

The air damper is fitted in the air-intake duct outside the building and it controls the amount of air taken in by the fireplace to ensure the optimal burning process.

## WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

### Warranty scope:

The manufacturer guarantees the efficient operation of the appliance in accordance with the technical and operating conditions contained in this warranty. The use of the stove, method of connection to the installation and operating conditions must be in accordance with these instructions. Installation of the appliance should be carried out by a specialist with appropriate authorizations. The warranty includes free repair of the appliance

The warranty covers the repair of the appliance free of charge for a period of 5 years from the date of purchase. Claims under the warranty arise from the date of purchase of the appliance. The warranty expires on the last day of the warranty period for the product.

### The warranty does not cover

- the grate and the glass;
- Defects caused by: mechanical forces, dirt, modifications, construction changes, maintenance and cleaning of the appliance, accidents, chemical agents, atmospheric effects (discoloration, etc.), improper storage, unauthorized repairs, transport by mail or shipping company, incorrect installation of the appliance, incorrect operation of the appliance.

Warranty claims will be rejected in such cases.

The use of coal as a fuel is forbidden in all inserts of our production.

Burning coal in any case voids the warranty on the fireplace. The customer reporting a defect under warranty is always required to sign a declaration that he has not used coal or other forbidden fuels for burning in our inserts.

If the use of such fuels is suspected, the fireplace will be subjected to an expert analysis to verify the presence of prohibited substances.

If such testing proves the use of prohibited fuels, the customer forfeits all warranty rights and is obliged to cover all costs related to the complaint (including the costs of the expert examination).

If another fuel is permitted, this will be stated on the rating plate.

### Customer rights are exercised by:

- repair or free replacement of parts recognised as defective by the manufacturer;
- elimination of other defects found in the device;
- The term "repair" does not include the activities foreseen in the operation manual (maintenance, cleaning), which the user is obliged to carry out on his own;
- complaints revealed during the warranty period shall be removed by the manufacturer free of charge within 14 days from the date of notification, provided that a properly completed present warranty card is delivered together with the faulty equipment or, if there is no such card, a proof of purchase with the date of sale of the advertised product.

The warranty card is valid if:

- has been correctly filled in, contains the date of sale, stamp and signature;
- the purchase date on the warranty card matches the purchase date on the receipt or invoice copy.